

Montage- und Bedienungsanleitung

Energiezähler 1-phasig AAD1



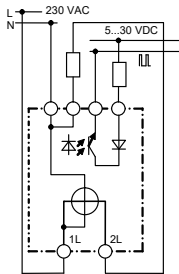
Beschreibung

Der AAD1 ist ein moderner elektronischer Einphasen-zähler. Er ist sehr platzsparend und gleichzeitig durch die Genauigkeitsklasse B (gemäß EN 62053-31) oder Genauigkeitsklasse 1 (gemäß EN 50470-3) sehr genau in der Erfassung des Energieverbrauchs. Da der Zähler über ein hochwertiges Zählwerk verfügt kann er problemlos lageunabhängig auf einer Hutschiene aufgeschraubt werden. Eine Rücklaufsperrung sorgt für eine exakte Abrechnung. Das Zählwerk kann jederzeit auch ohne Stromversorgung abgelesen werden.



4 319 50420 E

Anschlüsse



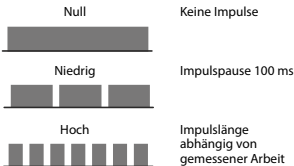
Anzeigeelemente



- 50- / 50+ Impulsausgänge mit Optokoppler, 1000 Imp./kWh (optional 2000)
- Mechanischer Zähler
- Funktionskontrolle mit LED
- Leitungsanschlüsse

LED-Funktion

Normalbetrieb



Anschlüsse vertauscht (Fehler)



Technische Daten

Charakteristik

- 1-phasig
- direkte Messung
- Klasse 1 gemäß EN 62053-21
- Klasse B gemäß EN 50470-3
- MID-Zulassung
- 50+ / 50- Ausgang mit 1000 Imp./kWh (optional 2000)
- Nennstrom I_n = 5 A
- Max. Strom I_{max} = 32 A
- Anlaufstrom I_{st} = 20 mA
- Aufbau auf DIN-Schiene 35 mm
- 0...999999.9
- mechanisch, 4 mm hohe Ziffern
- Dezimalstelle rot
- rote LED blinkend
- intelligente Fehleranzeige
- Mechanische M2
- Elektromagnetische E2

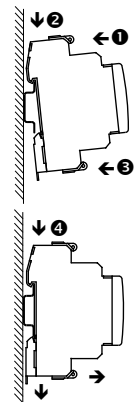
Montageart

Funktionskontrolle

Umgebungsbedingungen

Montageanleitung

Die Einphasen-Energiezähler lassen sich auf eine Hutschiene nach DIN 50 022 (35 mm) aufschrauben. Sie dürfen nur in Installationsschränken mit Schutzart IP 51 (staub- und feuchtedicht) verwendet werden.



Einphasen-Zähler in die Hutschiene einhängen

- Gehäuse-Oberteil an die Montage-Oberfläche drücken
- Nach unten gegen die Hutschiene drücken
- Gehäuse-Unterteil gegen die Montage-Oberfläche drücken und einschnappen lassen
- Zur Sicherheit, Gehäuse von oben nach unten in die Hutschiene drücken

Aushängen

Lasche unten vom Gehäuse wegziehen und gleichzeitig auf dieser Seite das Gehäuse von der Montage-Oberfläche wegziehen.

Bestimmungsgemässer Gebrauch

Die örtlichen Normen, Richtlinien, Bestimmungen und Vorschriften sind einzuhalten. Die Installation der Zähler darf nur von fachkundigem und entsprechend geschultem Personal erfolgen. Der Zähler ist bei Lagerung, Transport, und Betrieb vor Feuchtigkeit zu schützen sowie nicht ausserhalb der spezifizierten technischen Daten zu betreiben.

Wichtige Hinweise

Sicherheitshinweise

Bevor das Gerät in Betrieb genommen wird, Nennspannung beachten, siehe Typenschild. Überzeugen Sie sich, dass die Anschlüsse nicht beschädigt und während der Verdrahtung des Gerätes spannungsfrei sind.

Reinigung

Der Zähler kann, im spannungslosen Zustand, mit einem trockenen oder mit Seifenlösung angefeuchteten Tuch gesäubert werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende oder lösmittelhaltige Substanzen zur Reinigung verwendet werden.

Wartung

Der AAD1 ist wartungsfrei. Bei Schaden durch Transport oder Lagerung dürfen vom Anwender keine Reparaturen vorgenommen werden.

Gewährleistung

Bei gebelichten Messgeräten wird die Eichung ungültig, sobald die Plombe gebrochen oder das Siegel beschädigt wird. Beim Öffnen des Zählers erlischt der Gewährleistungsanspruch.

EG-Konformitätserklärung

Wir, Saia-Burgess Controls AG, CH 3280 Murten (Schweiz), erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Energiezählerprodukte:

- AAD1DSF10KR3A00 (S0 = 1000 Impulse / kWh)
- AAD1DSF10LR3A00 (S0 = 2000 Impulse / kWh)

auf die sich die Erklärung bezieht, mit der Richtlinie 2004/22/EG und den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmen:

- EN50470 Teile 1 und 3 (Elektronische Zähler), Oktober 2006.

ESD auf Apparateseite: 13 kV.

Murten, 30.04.2013

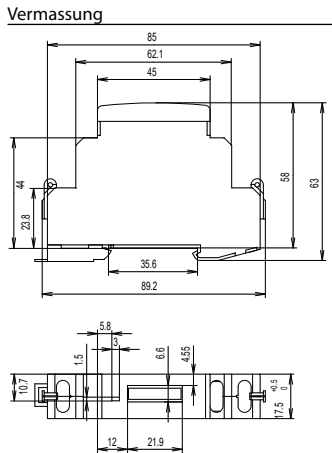
Konformitätsbewertungsstelle:

METAS-Cert, Nr. 1259
CH-3003 Bern-Wabern

Gezeichnet: Urs Tanner, Site Quality Leader

Saia-Burgess Controls AG

Bahnhofstrasse 18 | CH-3280 Murten | Schweiz
T +41 26 580 30 00 | F +41 26 580 34 99
www.sbc-support.com



4 319 5042 0E

01.2017

Änderungen technischer Daten vorbehalten

BG Декларация за съответствие

Ние, фирма Saia Burgess Controls AG, с адрес: CH 3280 Murten в Швейцария, с настоящето декларираме, на своя собствена отговорност, че продуктите:

- AAD1DSF10KR3A00 (S0 = 1000 Imp/kWh)
 - AAD1DSF10LR3A00 (S0 = 2000 Imp/kWh)
- за които се отнася настоящият сертификат, са в съответствие със следните стандарти:
- EN 50470, части 1 и 2 (електромеханичен електромер)
 - EN 50470, части 1 и 3 (електронен електромер) от октомври 2006 година

Директива на Европейския парламент и (Европейския съвет, относно измервателни инструменти

- Приложение 1 – съществени изисквания
- Приложение MI-003 електромери за активна електроенергия

Викте маркировката на устройството за годината на издаване на Декларацията за съвместимост.

Пример: Декларация за съответствие за 2007 година.

CS Prohlášení EU o shodě

My, Saia-Burgess Controls AG, CH 3280 Murten (Švýcarsko), prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že elektroměry:

- AAD1DSF10KR3A00 (S0 = 1000 Imp/kWh)
- AAD1DSF10LR3A00 (S0 = 2000 Imp/kWh)

kterých se toto prohlášení týká, souhlasí s následujícími normami nebo normativními dokumenty:

- EN 50470 část 1 a 2 (elektromechanické elektroměry)
- EN 50470 část 1 a 3 (elektronické elektroměry), říjen 2006

směrnice 2004/22/EU Evropského parlamentu a Rady Evropy o měřicích přístrojích

- dodatěk 1, základní požadavky
- dodatěk MI-003, elektroměry pro měření spotřeby činné energie

Rok vystavení tohoto prohlášení EU o shodě viz štítek na přístroji.

Příklad: prohlášení o shodě na rok 2007

DA Overensstemmelseserklæring

Vi, Saia-Burgess Controls AG., CH 3280 Murten (Schweiz) erklærer hermed på vores eget ansvar, at produkterne:

- AAD1DSF10KR3A00 (S0 = 1000 Imp/kWh)
- AAD1DSF10LR3A00 (S0 = 2000 Imp/kWh)

som dette certifikat vedrører, er i overensstemmelse med de følgende standarder:

- EN 50470 del 1 og 2 (elektromekanisk meter)
- EN 50470 del 1 ja 3 (elektronisk meter), oktober 2006

Europaparlamentets og rådets direktiv 2004/22/EF vedrørende måleinstrumenter:

- Bilag I Væsentlige krav
- Bilag MI-003 Aktive elektriske energimålere

Dato for overensstemmelseserklæringen: se mærkningen på apparatet.

Eksempel: Overensstemmelseserklæring for 2007

4 319 5042 0E

EL Δήλωση συμμόρφωσης EK

Η εταιρία Saia-Burgess Controls AG, CH 3280 Murten (Ελβετία), δια του παρόντος δηλώνει υπεύθυνα ότι τα προϊόντα:

- AAD1DSF10KR3A00 (S0 = 1000 Imp/kWh)
- AAD1DSF10LR3A00 (S0 = 2000 Imp/kWh)

στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνονται με τα παρακάτω πρότυπα:

- EN 50470 μέρος 1 και 2 (ηλεκτρομηχανικός μετρητής)
- EN 50470 μέρος 1 και 3 (ηλεκτρονικός μετρητής) Οκτώβριος 2006

Οδηγία 2004/22/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και Συμβουλίου περί οργάνων μέτρησης

- Παράρτημα I, βασικές απαιτήσεις
- Παράρτημα MI-003, μετρητές για ενεργό ηλεκτρική ενέργεια

Για το έτος έκδοσης της δήλωσης συμμόρφωσης, βλέπε σήμανση πάνω στη συσκευή.

Παράδειγμα: Δήλωση συμμόρφωσης για το 2007

ES Declaración de conformidad CE

Nosotros, Saia-Burgess Controls AG, CH 3280 Murten (Suiza), declaramos como únicos responsables, que los productos:

- AAD1DSF10KR3A00 (S0 = 1000 Imp/kWh)
- AAD1DSF10LR3A00 (S0 = 2000 Imp/kWh)

a los cuales hace referencia la presente declaración, responden a las normativas / directrices siguientes:

- EN 50470, partes 1 y 2 (contadores electromecánicos)
- EN 50470, partes 1 y 3 (contadores electrónicos), octubre 2006

Directriz 2004/22/CE del Parlamento Europeo y del consejo sobre aparatos medidores

- Anexo I, Requisitos básicos
- Anexo MI-003, Contador de electricidad para energía activa

Año de la declaración de conformidad EC: véase impresión en el aparato.

Ejemplo: Declaración de conformidad para 2007

ET Dikjarazjoni ta' Konformità KE

Meie, Saia-Burgess Controls AG, CH 3280 Murten (Šveits), teatame käesolevaga oma isiklikul vastutusel, et tooted:

- AAD1DSF10KR3A00 (S0 = 1000 Imp/kWh)
- AAD1DSF10LR3A00 (S0 = 2000 Imp/kWh)

millele käesolev sertifikaat viitab, vastavad järgmistele standarditele:

- EN 50470 osad 1 ja 2 (elektromehaaniline arvest)
- EN 50470 osad 1 ja 3 (elektroniline arvest) – kehtestatud 2006. aasta oktoobris

Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2002/22/EÜ mõõtevahendite kohta

- I lisa, olulisel nõuded
- Lisa MI-003, aktiivelektrenergia arvestid

Vastavusdeklaratsiooni väljaandmise kuupäev: vt märgistus seadmel.

Näide: 2007. aasta vastavusdeklaratsioon

01.2017

Änderungen technischer Daten vorbehalten

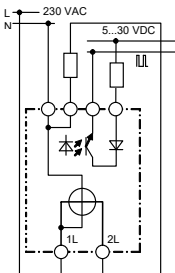


Instructions de montage et guide d'utilisateur du compteur d'énergie monophasé AAD1

Description

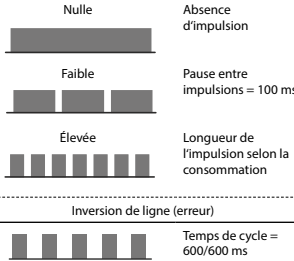
Le compteur AAD1 est un compteur d'énergie monophasé électronique moderne. Il est très peu encombrant mais présente un enregistrement de la consommation très précis, classe de précision 1 (selon EN62053-21) ou classe de précision B (selon EN50470-3). Doté d'un totalisateur de grande qualité, il peut sans difficulté être clipsé sur un rail DIN afin d'être utilisé dans n'importe quelle position. Un dispositif anti retour garantit un calcul exact. Le totalisateur peut être lu à n'importe quel moment, même sans alimentation en courant.

Raccordements



Contrôle de fonctionnement par DEL

Exploitation normale



Signalisations



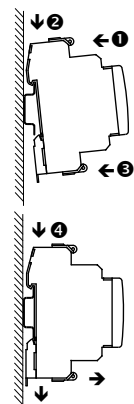
- Sortie SO avec optocoupleur 1000 imp/kWh (2000 option)
- Totalisateur mécanique
- Témoin de fonctionnement (DEL)
- Connecteurs de ligne

Caractéristiques techniques

- Caractéristiques
 - Monophasé
 - Mesure directe
 - Classe 1 selon EN 62053-21
 - Classe B selon EN 50470-3
 - Agrément MID
 - Sortie SO+ / SO- avec 1000 impuls./kWh (2000 option)
 - Courant nom. $I_n = 5 A$
 - Courant max. $I_{max} = 32 A$
 - Cour. de démarrage $I_s = 20 mA$
 - Montage sur un rail DIN, 35 mm
 - O...999999.9
 - Mécanique, chiffres de 4 mm de hauteur
 - décimale en rouge
 - 230 VAC; 50 Hz; $P \leq 0.4 W$
 - DEL rouge clignotante
 - Affichage intelligent des erreurs
- Type de montage
- Plage de comptage
- Affichage
- Tension nominal
- Contrôle de fonction
- Environnement
 - mécanique M2
 - electromagnétiques E2

Instructions de montage

Les compteurs d'énergie monophasés se clipsent sur un rail DIN 50 022 (35 mm). Les compteurs doivent être installés dans des coffrets d'installation d'indice de protection IP51



Accrocher le compteur sur le rail DIN

- Appuyer la partie supérieure du boîtier contre la surface de montage.
- Imprimer un mouvement vers le bas contre le rail DIN.
- Appuyer la partie inférieure du boîtier contre la surface de montage et la clipser en position.

- Pour plus de sécurité, imprimer au boîtier un mouvement vers le bas dans le rail DIN.

Décrochage

Décrocher la patte de fixation au bas du boîtier tout en délogant ce côté du boîtier de la surface de montage.

Conditions d'utilisation

Les normes, les directives et les réglementations locales doivent être respectées. L'installation de ce compteur ne peut être réalisée que par un personnel compétent et formé de manière adéquate. Il doit être protégé contre l'humidité pendant son stockage, son transport et son exécution. Il ne doit pas être utilisé en dehors des données techniques spécifiées.

Consignes importantes

Sécurité

Vérifier la tension nominale avant de mettre l'appareil en service (cf. plaque signalétique). Vérifier que les câbles de raccordement ne sont pas endommagés et qu'ils ne sont pas sous tension au moment du câblage de l'appareil.

Nettoyage

Lorsqu'il n'est pas alimenté, le compteur peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon sec ou humidifié au moyen d'une solution savonneuse. N'utiliser en aucun cas des substances corrosives ou contenant des solvants pour le nettoyer.

Maintenance

Le compteur AAD1 ne nécessite pas de maintenance. L'utilisateur ne doit pas entreprendre de réparations en cas de dommages pendant le transport ou le stockage.

Garantie

Dans le cas de compteurs calibrés, tout capot de plombage cassé ou endommagé invalide la calibration. L'ouverture d'un compteur invalide la garantie.

Certificat de conformité CE

Nous, Saia-Burgess Controls AG, CH 3280 Murten (Suisse), déclarons sous notre propre responsabilité que les produits:

- AAD1D5F10KR3A00 (SO = 1000 Impulse / kWh)
- AAD1D5F10LR3A00 (SO = 2000 Impulse / kWh)

pour lesquels cette déclaration se réfère sont conformes à la directive 2004/22/CE (MID) et aux normes suivantes:

- EN50470 Parties 1 et 3 (Compteurs électroniques), Octobre 2006

ESD sur le côté de l'appareil : 13 kV

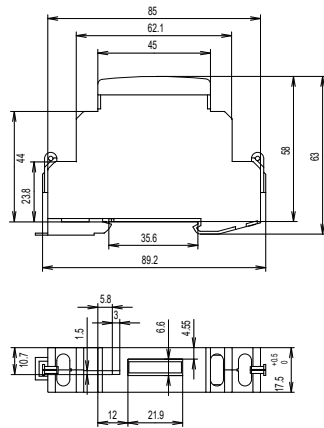
Murten, 30.04.2013

Organismes d'évaluation de la conformité:

METAS-Cert, Nr. 1259
CH-3003 Bern-Wabern

Signé : Urs Tanner, Site Quality Leader

Encombrement



Saia-Burgess Controls AG

Bahnhofstrasse 18 | CH-3280 Murten | Schweiz
T +41 26 580 30 00 | F +41 26 580 34 99
www.sbc-support.com

FI EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus

Me, Saia-Burgess Controls AG, CH 3280 Murten, (Sveitsi), vakuutamme, että jäljempänä mainitut energiamittauslaitteet:

- AAD1D5F10KR3A00 (SO = 1000 I/kWh)
 - AAD1D5F10LR3A00 (SO = 2000 I/kWh)
- vakuutus koskee, ovat seuraavien normien ja normatiivisten dokumenttien mukaisia:
- EN 50470 osat 1 ja 2 (sähkömekaaniset mittarit)
 - EN 50470 osat 1 ja 3 (sähköiset mittarit), lokakuu 2006

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2004/22/EY mittauslaitteista

- Lite I, perustavien laitteiden vaatimukset
- Lite MI-003, tosikultustusta mittaavat sähkömittarit

EY-vaatimusten mukaisuusvakuutuksen laatimispäivä katso laitteessa oleva merkintä:



Esimerkki:

Vaatimusten mukai suusvakuutus vuodelle 2007

GA Dearbhú Comhlíonta CE

Dearbhálainn Saia-Burgess Controls AG, CH 3280 Murten (An Eilvéis) leis seo, ar ár fíreachtáir féin, go bhfuil na táirgí:

- AAD1D5F10KR3A00 (SO = 1000 I/kWh)
- AAD1D5F10LR3A00 (SO = 2000 I/kWh)

a ndéantar tagairt dóibh sa deimhniú seo, de réir na gcaighdeán seo a leanas:

- EN 50470, codanna 1 agus 2 (méadar leictirimheiniúil)
- EN 50470, codanna 1 agus 3 (méadar leictreach), Deireadh Fómhair 2006

Treoir 2004/22/EC de chuid Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle i dtaobh gléasanna tomhais

- larscribhinn I, bunriachtanais
- larscribhinn MI-003, méadair fuinneamh gníomhach leictreach

Féach an mharcáil ar an ngléas leis an mbliain inar eisióid an Dearbhú Comhlíonta a fháil.



Sampla: Dearbhú Comhlíonta do 2007

HU EK Megfelelősegi nyilatkozat

A Saia-Burgess Controls AG, CH 3280 Murten (Svájc), ezennel saját felelősségére kijelenti, hogy az e tanúsítvány tárgyát képező alábbi termékek:

- AAD1D5F10KR3A00 (SO = 1000 I/kWh)
- AAD1D5F10LR3A00 (SO = 2000 I/kWh)

megfelelnek a következő szabványoknak:

- EN 50470 1. és 2. rész (elektromechánikai mérő)
- EN 50470 1. és 3. rész (elektronikai mérő), 2006. október

Az Európai Parlament és a Tanács 2004/22/EK irányelve a mérőműszerekről

- l. melléklet, alapvető követelmények
- MI-003 melléklet, aktív villamosenergia-mérők

Ld. az eszközön a megfelelőségi nyilatkozat kibocsátásának évét.



Példa: 2007. évi megfelelőségi nyilatkozat

4 319 5042 0E

LT EB atitikimo deklaracija

Mes, Saia-Burgess Controls AG, CH 3280 Murten (Sveicarijka), šiuo atsakingai pareiškiame, kad produktai:

- AAD1D5F10KR3A00 (SO = 1000 I/kWh)
- AAD1D5F10LR3A00 (SO = 2000 I/kWh)

apiek kuriuos yra šis pažymėjimas, atitinka šiuos standartus:

- EN 50470 daly 1 ir 2 (elektromechaninis skaitiklis)
- EN 50470 daly 1 ir 3 (elektroninis skaitiklis), 2006 m. spalio mėn

Europos parlamento ir Tarybos direktyva 2004/22/EB dėl matavimo instrumentų

- Priedas I, pagrindiniai reikalavimai
- Priedas MI-003, aktyvios elektros energijos skaitikliai

Atitikimo deklaracijos išdavimo metal pažymėti ant prietaiso



Pavyzdys: 2007 m. atitikimo deklaracija

LV EK Atbilstības sertifikāts

Mēs, Saia-Burgess Controls AG, CH 3280 Murten (Switzerland), uzņemoties atbildību, ar šo deklarējam, ka produkti:

- AAD1D5F10KR3A00 (SO = 1000 I/kWh)
- AAD1D5F10LR3A00 (SO = 2000 I/kWh)

uz kuriem šis sertifikāts attiecas, atbilst sekojošajiem standartiem:

- EN 50470, 1. un 2. daļas (elektromehāniskais skaitītājs)
- EN 50470, 2006. gada oktobra EN 50470 1. un 3. daļas (elektroniskais skaitītājs)

Eiropas Parlamenta un Padomes direktīva 2004/22/EK par mērīnstrumentiem

- Pielikums I, pamatprasības
- Pielikums MI-003, darbojošies elektriskie enerģijas skaitītāji

Skatiet atzīmes uz ierīces, lai noskaidrotu atbilstības sertifikāta izdošanas gadu



Piemērs: Atbilstības sertifikāts 2007 gadam

MT Dikjarazzjoni ta' Konformità KE

Aħna, Saia-Burgess Controls AG, CH 3280 Murten (Sveżżerland), b'dan qieg middikjaraw, fuq responsabbiltà tagħna stess, li l-prodotti:

- AAD1D5F10KR3A00 (SO = 1000 I/kWh)
- AAD1D5F10LR3A00 (SO = 2000 I/kWh)

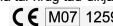
li għalih dan id-dokument jirreferi, hu konformi ma' l-istandards/direttivi li gejjin:

- EN 50470 parti 1 u 2 (miter elettromeċkaniku)
- EN 50470 parti 1 u 3 (miter elettroniku), t'Ottubru 2006

Id-Direttiva 2004/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar strumenti tal-kejl

- Anness I, rekwiżiti meħtieġa
- Anness MI-003, miters ta' l-enerġija elettrika attivi

Ara s-sinjali fuq id-tagħmir għas-sena tal-ħruġ tad-dikjarazzjoni ta' konformità



Eżempju: Dikjarazzjoni ta' konformità għal 2007

01.2017

Istruzioni di montaggio e guida per l'utente

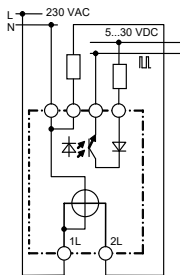
Contatore di energia monofase AAD1

Descrizione

L'AA1 è un moderno contatore di energia monofase elettronico. È un dispositivo molto compatto, ma estremamente preciso nella registrazione dei consumi di energia: classe di precisione 1 (normativa EN62053-21) o classe di precisione B (normativa EN 50470-3). Dal momento che il contatore è di alta qualità, può essere inserito su una guida DIN con qualsiasi angolazione, senza problemi. Un dispositivo antiritorno assicura l'esattezza del conteggio. Il contatore può essere letto in qualsiasi momento, anche senza alimentazione di corrente.



Collegamenti



Funzione del LED

Operazioni normali

Zero Nessun impulso

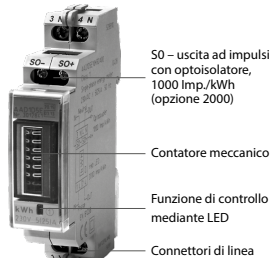
Bassa 100 ms di pausa fra gli impulsi

Alta La lunghezza dell'impulso dipende dal consumo

Inversione connessioni (errore)

tempo ciclo: 600 / 600 ms

Visualizzazione degli elementi



SO - uscita ad impulsi con optoisolatore, 1000 Imp./kWh (opzione 2000)

Contatore meccanico

Funzione di controllo mediante LED

Connettori di linea

Dati tecnici

Caratteristiche

- Monofase
- Misurazione diretta
- Classe 1 (normativa EN62053-21) Classe B (normativa EN50470-3)
- Certificazione MID
- Uscita SO+ / SO- con 1000 impulsi/kWh (opzione 2000)
- Corrente nom. In = 5 A,
- Corrente max. Imax = 32 A
- Corrente di avvio I_{st} = 20 mA
- Applicazione, inserimento a su guida DIN, 35 mm
- 0...9999999
- Meccanica, cifre alte 4 mm
- decimale in rosso
- 230 VAC; 50 Hz; P ≤ 0.4 W
- LED rosso lampeggiante
- Vis. intelligente degli errori
- meccanismi M2 elettromagnetici E2

Tipo di montaggio scatto
Cap. di conteggio
Visualizzazione

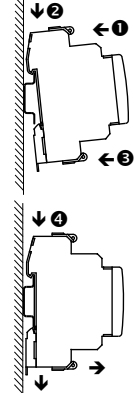
Tensione nominale
Comando funzioni

Ambienti

Istruzioni di montaggio

I contatori di energia monofase si inseriscono a scatto sulla guida a cappello, come da DIN 50 022 (35 mm). I contatori devono essere utilizzati con quadri con grado di protezione IP51

Inserimento del contatore nella guida DIN

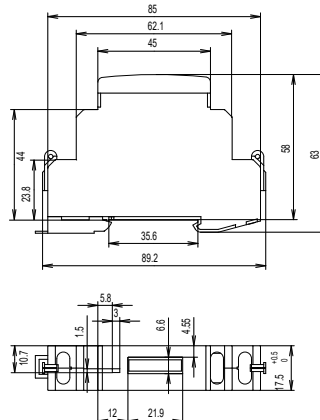


- 1 Premere la sezione superiore della scatola contro la superficie di montaggio.
- 2 Spingere verso sul fondo contro la guida DIN.
- 3 Premere la sezione inferiore della scatola contro la superficie di montaggio e farla scattare in posizione.

- 4 Per ragioni di sicurezza, premere la scatola dall'alto in basso nella guida DIN.

Rimozione dalla guida Estrarre la sporgenza sul fondo della scatola e, nello stesso tempo, rimuovere dallo stesso lato la scatola dalla superficie di montaggio.

Dimensioni



Condizioni d'uso

Osservare gli standard, le direttive e i regolamenti locali. L'installazione del contatore può essere eseguita solo da personale esperto e adeguatamente addestrato. Questo contatore deve essere protetto dall'umidità durante immagazzinaggio, trasporto e utilizzo. Non deve essere utilizzato in presenza di condizioni non corrispondenti ai dati tecnici specificati.

Istruzioni importanti

Sicurezza

Prima della messa in esercizio del dispositivo, verificare la conformità con la tensione nominale (vedere dati di targa). Controllare che i cavi di allacciamento siano esenti da danni e che non siano sotto tensione in fase di cablaggio del dispositivo.

Pulizia

Per la pulizia del contatore, scollegarlo dall'alimentazione elettrica ed utilizzare un panno asciutto o un panno inumidito con una soluzione di sapone. Non utilizzare mai sostanze corrosive o prodotti contenenti solventi per pulire i contatori.

Manutenzione

L'AA1 è esente da manutenzione. In caso di danni dovuti al trasporto o all'immagazzinaggio, l'utente non deve eseguire riparazioni.

Garanzia

Nel caso di dispositivi di misurazione tarati, la rottura o il danneggiamento dei sigilli di piombo invalida la taratura. L'apertura del contatore invalida la garanzia.

Dichiarazione di conformità CE

Noi, Saia-Burgess Controls AG, CH 3280 Murten (Svizzera), dichiariamo in nostra propria responsabilità che i prodotti:

- AAD1DSF10KR3A00 (SO = 1000 Impulse / kWh)
- AAD1DSF10LR3A00 (SO = 2000 Impulse / kWh)

di quali si riferisce descrive questa dichiarazione rispondono alla direttiva 2004/22/CE (MID) e alle normative seguenti:

- normativa EN50470 Parte 1 e 3 (Contatori elettronici), Ottobre 2006

ESD sul lato dell'apparato: 13 kV

Murten, 30.04.2013

Organismi di valutazione della conformità: METAS-Cert, Nr. 1259 CH-3003 Bern-Wabern

Firmato: Urs Tanner, Site Quality Leader

Saia-Burgess Controls AG

Bahnhofstrasse 181 | CH-3280 Murten | Schweiz
T +41 26 580 30 00 | F +41 26 580 34 99
www.sbc-support.com

NL EG-conformiteitsverklaring

Wij, Saia-Burgess Controls AG, CH 3280 Murten, (Zwitserland), verklaaren hierbij op eigen verantwoordelijkheid dat de producten:

- AAD1DSF10KR3A00 (SO = 1000 I/kWh)
- AAD1DSF10LR3A00 (SO = 2000 I/kWh)

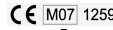
waarnaar dit attest verwijst, in overeenstemming zijn met de volgende normen:

- EN 50470 deel 1 en 2 (elektromechanische teller)
- EN 50470 deel 1 en 3 (elektronische teller), oktober 2006

■ Richtlijn 2004/22/EG van het Europees Parlement en van de Raad betreffende meetinstrumenten - Bijlage I, essentiële vereisten

■ Bijlage MI-003, actieve elektrische energiemeters

Zie aanduiding op toestel voor het jaar van uitgave van de conformiteitsverklaring:



Voorbeeld: Conformiteitsverklaring voor 2007

PL Oświadczenie zgodności z wymogami Wspólnoty Europejskiej (WE)

Firma Saia-Burgess Controls AG, CH 3280 Murten, oświadcza niniejszym na własną odpowiedzialność, że wyroby:

- AAD1DSF10KR3A00 (SO = 1000 I/kWh)
- AAD1DSF10LR3A00 (SO = 2000 I/kWh)

do których odnosi się niniejsze Oświadczenie, zgodnie są z następującymi normami:

- EN 50470, części 1 i 2 (elektromechaniczny licznik energii)
- EN 50470, części 1 i 3 (licznik elektroniczny) z października 2006

■ Zarządzenie 2004/22/ES Parlamentu i Rady Europejskiej odnośnie urządzeń pomiarowych

- Dodatek I, podstawowe wymogi
- Dodatek MI-003, licznik aktywnej energii elektrycznej

Rok wystawienia Oświadczenia zgodności z wymogami zaznaczony jest na urządzeniach. CE M07 1259

Przykład: Oświadczenie zgodności z wymogami za 2007r.

PT Declaração de Conformidade CE

Nós, Saia-Burgess Controls AG, CH 3280 Murten, (Suíça), vimos pelo presente informar, assumindo total responsabilidade, que os produtos:

- AAD1DSF10KR3A00 (SO = 1000 I/kWh)
- AAD1DSF10LR3A00 (SO = 2000 I/kWh)

aos quais o presente certificado diz respeito, estão em conformidade com os seguintes padrões:

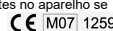
- EN 50470 partes 1 e 2 (contador electromecânico)
- EN 50470 partes 1 e 3 (contador mecânico), de Outubro 2006

■ Directiva 2004/22/CE do Parlamento Europeu e do Conselho relativa aos instrumentos de medição:

- Anexo I, requisitos essenciais
- Anexo MI-003, contadores de energia eléctrica activa

Verifique se as marcações constantes no aparelho se referem ao ano de aprovação da declaração de conformidade

Exemplo: Declaração de conformidade de 2007



RO Declarație de conformitate CE

Societatea Saia-Burgess Controls AG, CH 3280 Murten, declară în prezenta pe propria răspundere că produsele:

- AAD1DSF10KR3A00 (SO = 1000 I/kWh)
- AAD1DSF10LR3A00 (SO = 2000 I/kWh)

care fac obiectul acestui certificat sunt conforme următoarelor standarde:

- EN 50470 părțile 1 și 2 (contor de energie electromecanic)
- EN 50470 părțile 1 și 3 (contor electronic), din Octombrie 2006.

■ Directiva 2004/22/EG a Parlamentului European și a Consiliului European referitoare la instrumentele de măsurare

- Anexa I, cerințe esențiale
- Anexa MI-003, contoare de electricitate pentru energia

Data de emisie a declarației de conformitate: a se vedea marcajul de pe dispozitiv



Exemplu: Declarație de conformitate pentru 2007

SL ES Izjava o Skladnosti

V podjetju Saia-Burgess Controls AG, CH 3280 Murten (Svica), na lastno odgovornost izjavljamo, da izdelki:

- AAD1DSF10KR3A00 (SO = 1000 I/kWh)
- AAD1DSF10LR3A00 (SO = 2000 I/kWh)

na katere se nanaša ta izjava, izpolnjujejo naslednje standarde:

- EN 50470, 1. in 2. del (elektromehanski meter)
- EN 50470, 1. in 3. del (elektronski meter), iz meseca Okt. 2006
- Direktiva 2004/22/ES Evropskega parlamenta in sveta o merilnih instrumentih
- Priloga I, bistvene zahteve

- Priloga MI-003, aktivni električni števec energije

Za leto izdaje izjave o skladnosti si ogledite oznake na napravi.



Primer: Izjava o skladnosti za 2007

SK ES Vyhlasenie o zhode

Spoločnosť Saia-Burgess Controls AG, CH 3280 Murten, Švajčiarsko, týmto na svoju vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že výrobky:

- AAD1DSF10KR3A00 (SO = 1000 I/kWh)
- AAD1DSF10LR3A00 (SO = 2000 I/kWh)

na ktoré sa toto osvedčenie vzťahuje, sú v súlade s týmto normami:

- EN 50470 časť 1 a 2 (elektromechanické meradlo)
- EN 50470, 1. a 3. časť (elektronické meradlo), časť 1 a 3 (elektronické meradlo) de Októbra 2006.

■ Smernica 2004/22/ES o meradiach: Príloha I, základné požiadavky.

- Príloha MI-003, aktívne meradlá elektrickej energie.

Rok vydania tohto vyhlásenia o zhode nájdete na označení zariadenia.



Príklad: Vyhlasenie o zhode pre rok 2007

Mounting instructions and user guide

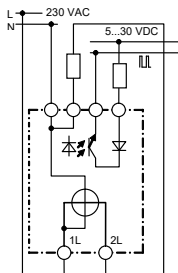
Single-phase energy meter AAD1

Description

The AAD1 is a modern, electronic, single-phase energy meter. It is very economical on space, but also highly accurate in registering energy consumption: accuracy class 1 (according to EN62053-21) or accuracy class B (according to EN50470-3).

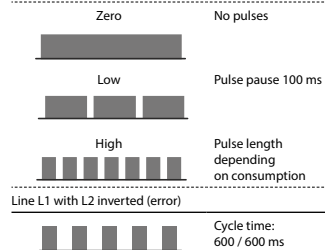
Since this meter has a high quality counter, it can be snapped onto DIN rail at any angle, without problem. A return stop ensures exact accounting. The counter can be read at any time, even without any current feed.

Connections

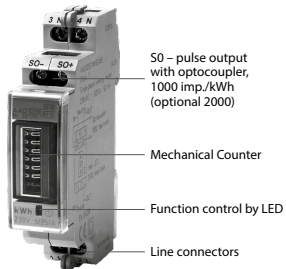


Function of LED

Normal operation



Display elements



Technical data

Characteristics

- Single-phase
- Direct measurement
- Class 1 according to EN62053-21
- Class B according to EN50470-3
- MID approval
- 50+ / 50- output with 1000 pulses/kWh (opt. 2000)
- Nom. current $I_n = 5\text{ A}$
- Max. current $I_{max} = 32\text{ A}$
- Starting current $I_{st} = 20\text{ mA}$
- Surface mounting onto DIN rail, 35 mm
- 0...999999.9
- Mechanical, 4 mm high digits
- decimal place red
- 230 VAC, 50 Hz; $P \leq 0.4\text{ W}$
- Red LED flashing
- intelligent error display
- Mechanical M2
- Electromagnetic E2

Mounting type

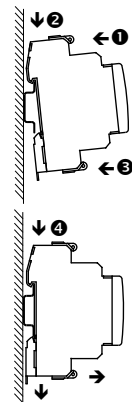
Counting capacity
Display

Nominal voltage
Function control

Environment

Mounting instructions

Single-phase energy meters snap onto top hat rail, according to DIN 50 022 (35 mm). Cabinets in which the meters are installed must always be dust and humidity proof, with protection according to IP 51



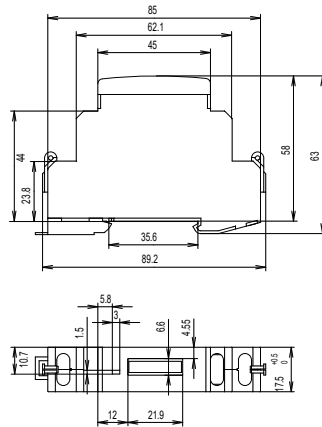
Hook single-phase meter into DIN rail.

- 1 Press upper part of housing against mounting surface.
- 2 Push downward against DIN rail.
- 3 Press lower part of housing against mounting surface and click into position.

- 4 For safety, push housing down from above into the DIN rail.

Removal from rail
Withdraw latch at the bottom of the housing and simultaneously pull that part of the housing away from mounting surface.

Dimensions



Conditions of use

The local standards, directives and regulations must be respected. Meter installation may only be carried out by competent and appropriately trained staff. This meter must be protected from humidity during storage, transport and operation. It should not be operated outside the specified technical data.

Important instructions

Safety

Check compliance with nominal voltage before commissioning the device (see name plate). Check that connection cables are free from damage and that, when wiring up the device, they are not connected to voltage.

Cleaning

When disconnected from power, the meter can be cleaned with a dry or with a soap solution moistened cloth. Never use corrosive substances, or products containing solvents, to clean meters.

Maintenance

The AAD1 range is maintenance-free. If damaged during transportation or storage, no repairs should be undertaken by the user.

Guarantee

In the case of calibrated meters, breaking or damaging the lead seal invalidates calibration. By opening the meter, the warranty claim purges.

Declaration of Conformity CE

We, Saia-Burgess Controls AG, CH 3280 Murten (Switzerland), herewith declare, on our own responsibility that the products:

- AAD1D5F1OKR3A00 ($S_0 = 1000\text{ Impulse / kWh}$)
- AAD1D5F1OLR3A00 ($S_0 = 2000\text{ Impulse / kWh}$)

which this certificate refer to, are in accordance with the directive 2004/22/EG (MID) and the following standards:

- EN50470 parts 1 and 3 (electronic meter), of October 2006.

ESD on equipment side: 13 kV.

Murten, 30.04.2013

Conformity Assessment Body:

METAS-Cert, Nr. 1259
CH-3003 Bern-Wabern

Signed: Urs Tanner, Site Quality Leader

Saia-Burgess Controls AG

Bahnhofstrasse 18 | CH-3280 Murten | Schweiz
T +41 26 580 30 00 | F +41 26 580 34 99
www.sbc-support.com

SV EU Konformitetsdeklaration

Vi, Saia-Burgess Controls AG, CH 3280 Murten (Schweiz), beklagar härmed på vårt ansvar, att produkterna:

- AAD1D5F1OKR3A00 ($S_0 = 1000\text{ k/Wh}$)
- AAD1D5F1OLR3A00 ($S_0 = 2000\text{ k/Wh}$)

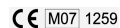
som inlytet hänvisar till, överensstämmer med följande normer eller normerande dokument:

- EN 50470 del 1 och 2 (elektromekanisk mätare)
- EN 50470 pdel 1 och 3 (elektronisk mätare), av oktober 2006.
- Direktiv 2004/22/EG från Europaparlamentet samt rådet beträffande mätinstrument

- Bilaga I, grundkrav
- Bilaga MI-003, el-mätare för aktiv energiförbrukning

Utställningsåret för konformitetsdeklarationen:

se märkning på apparaten



Exempel:
Konformitetsdeklaration för 2007